

**MODIFICATIVA NÚMERO UNO
CONTRATO MAG-CD-No 006/2022
"SUMINISTRO DE SEMILLA CERTIFICADA DE MAÍZ BLANCO"**

Nosotros, **OSCAR ENRIQUE GUARDADO CALDERÓN**, mayor de edad, abogado y notario, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en representación del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Agricultura y Ganadería, en mi carácter de Viceministro de Agricultura y Ganadería Ad-honorem y que en el transcurso de este instrumento me denominaré **"EL CONTRATANTE o EL MAG"**, institución del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento treinta y uno- cero cero seis-nueve; y el señor **CARLOS ALBERTO BORGONOVO POHL**, mayor de edad, empresario, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], con Documento Único de Identidad número: [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria: [REDACTED], actuando en mi calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial de la sociedad **BORGONOVO HERMANOS SOCIEDAD ANÓNIMA**, que puede abreviarse **BORGONOVO HERMANOS, S.A.**, persona jurídica del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED], que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en los caracteres dichos convenimos por medio de este instrumento en modificar el **CONTRATO MAG-CD-No 006/2022** denominado **"SUMINISTRO DE SEMILLA CERTIFICADA DE MAÍZ BLANCO"**, en tal sentido **MANIFESTAMOS: I) ANTECEDENTES: a)** Que resultado del proceso de **CONTRATACIÓN DIRECTA CD - No. 001/2022-MAG** denominado **"SUMINISTRO DE SEMILLA CERTIFICADA DE MAÍZ BLANCO"**, el día veintisiete de abril del año dos mil veintidós, el Estado y Gobierno de la República de El Salvador en el Ramo de Agricultura y Ganadería, suscribió el contrato **MAG-CD-No 006/2022**, con la sociedad **BORGONOVO HERMANOS, S.A.**, por un monto de **UN MILLÓN CUATROCIENTOS NOVENTA Y OCHO MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y CUATRO DÓLARES CON CINCUENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$1,498,654.50)** el cual se encuentra exento del Impuesto a la Transferencia de

Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), de conformidad al Decreto Legislativo número trescientos veintisiete, de fecha veintidós de marzo de dos mil veintidós, publicado en el Diario Oficial número cincuenta y ocho, tomo número cuatrocientos treinta y cuatro, folios del treinta y seis al treinta y ocho, por medio del cual se exonera al Ministerio de Agricultura y Ganadería del pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, en las Operaciones de Compra de Semilla Mejorada y/o Certificada de Frijol, Semilla Certificada de Maíz, Insumos Agrícolas, transporte y logística, en el marco del Programa de Agricultura Familiar y de Paquetes Agrícolas; los cuales cuenta con un plazo de vigencia a partir del día de la suscripción del contrato hasta el treinta y uno de agosto del año dos mil veintidós, por lo que los contratos se encuentran vigentes. **b)** Que la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) en su Artículo 83-A indica, que la institución contratante podrá modificar los contratos en ejecución regidos por la presente Ley, independientemente de su naturaleza y antes del vencimiento de su plazo, siempre que concurren circunstancias imprevistas y comprobadas; **c)** Que en el contrato en referencia se consignó la Cláusula **XII.- MODIFICACIONES, PRORROGAS Y PROHIBICIONES EN EL CONTRATO.** "EL MAG", podrá modificar el contrato en ejecución, de común acuerdo entre las partes, respecto al objeto, monto y plazo del mismo, siguiendo el procedimiento establecido en la LACAP. Para ello "EL MAG" autorizará la modificación mediante resolución razonada; la correspondiente modificativa que se genere será firmada por "EL CONTRATANTE" y por "LA CONTRATISTA" debiendo estar conforme a las condiciones establecidas en los artículos ochenta y tres A, ochenta y tres B de la LACAP, y artículo veintitrés literal "K" del RELACAP. Si en cualquier momento durante la ejecución del contrato "LA CONTRATISTA" encontrase impedimentos para la entrega de los bienes, notificará con prontitud y por escrito al MAG, e indicará la naturaleza de la demora, sus causas y su posible duración, tan pronto como sea posible; después de recibir la notificación EL MAG, evaluará la situación y podrá prorrogar el plazo. En este caso, la prórroga se hará mediante modificación al contrato, la cual será autorizada por EL MAG mediante resolución razonada; y la modificativa será firmada por "EL CONTRATANTE" y por "LA CONTRATISTA", de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y seis y noventa y dos incisos segundos de la LACAP, así como los artículos setenta y seis y ochenta y tres del RELACAP. El contrato podrá prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, para lo cual deberá seguirse lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP, así como el artículo setenta y cinco del RELACAP; la prórroga será autorizada mediante resolución razonada por EL MAG; y será firmada por "EL CONTRATANTE" y por "LA CONTRATISTA". **II) MODIFICACIÓN.** Que, en vista de las justificaciones manifestadas por el Viceministro de

Agricultura y Ganadería Ad-honorem, en la resolución razonada de modificativa número uno, emitida a las ocho horas con treinta minutos del día veinte de mayo del presente año, por este medio y de común acuerdo hemos convenido en modificar el contrato **MAG-CD-No. 006/2022** denominado **"SUMINISTRO DE SEMILLA CERTIFICADA DE MAÍZ BLANCO"**, específicamente en las cláusulas siguientes: **"I. denominada OBJETO DEL CONTRATO"**, **"II. denominada PRECIO Y FORMA DE PAGO"** y **"VIII. denominada GARANTÍAS"**. Por lo antes dicho y de conformidad al Art. 83-A Inc. 1 y 2 de la LACAP, dichas cláusulas quedarán redactadas de la siguiente manera: a) Cláusula **I. denominada OBJETO DEL CONTRATO**. El objeto del presente contrato es el **"SUMINISTRO DE SEMILLA CERTIFICADA DE MAÍZ BLANCO"**, según el siguiente detalle:

No.	DESCRIPCIÓN DE LA SEMILLA OFERTADA	CANTIDADES		CLASE/VARIEDAD	PRECIO POR QUINTAL EXENTO DEL IVA (US\$)	MONTO TOTAL EXENTO DEL IVA (US\$)
		BOLSAS DE 22 LIBRAS	EQUIVALENTE A CANTIDAD DE QUINTALES			
1	SEMILLA CERTIFICADA DE MAÍZ BLANCO	53,596	11,791.07	H-59	150.00	\$1,768,660.50
TOTAL...						US \$1,768,660.50

El suministro objeto del presente contrato, será prestado de conformidad con lo establecido en la cláusula IV. FORMA Y PLAZO DE ENTREGA Y RECEPCIÓN, del presente contrato, a efecto de garantizar el cumplimiento del presente contrato, **"EL CONTRATANTE"**, deberá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable, que razonablemente considere necesarios a efecto de salvaguardar los intereses que persigue; b) Cláusula **II. denominada PRECIO Y FORMA DE PAGO**. El precio total por el suministro mencionado en la Cláusula I de este contrato es por la cantidad de **UN MILLÓN SETECIENTOS SESENTA Y OCHO MIL SEISCIENTOS SESENTA DÓLARES CON CINCUENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$1,768,660.50)**, el cual se encuentra exento del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), de conformidad al Decreto Legislativo número trescientos veintisiete, de fecha veintidós de marzo de dos mil veintidós, publicado en el Diario Oficial número cincuenta y ocho, tomo número cuatrocientos treinta y cuatro, folios del treinta y seis al treinta y ocho, por medio del cual se exonera al Ministerio de Agricultura y Ganadería del pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, en las Operaciones de Compra de Semilla Mejorada y/o certificada de Frijol, Semilla Certificada de Maíz, Insumos Agrícolas, transporte y logística, en el marco del

Programa de Agricultura Familiar y de Paquetes Agrícolas. El MAG efectuará los pagos con Fondo General (GOES), de la Dirección General de Economía Agropecuaria, en un lapso de treinta días, posteriores al recibo de las facturas de consumidor final a nombre de PAGADURÍA AUXILIAR DE BIENES Y SERVICIOS DGEA y las actas de recepción respectivas, documentos que deberán estar firmados por los administradores del contrato y el representante de la contratista, haciendo constar que se recibió a satisfacción el suministro de los bienes, lo anterior de conformidad a lo establecido en el artículo setenta y siete del RELACAP. El pago será realizado mediante el Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público, por la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda, siempre y cuando la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda, haya hecho la transferencia correspondiente, a la cuenta [REDACTED], del Banco [REDACTED], cuyo titular es LA CONTRATISTA, la cual fue previamente designada por ésta de conformidad a lo establecido en los artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado y artículos setenta y cinco y setenta y seis de su Reglamento; y c) Cláusula **VIII.** denominada **GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato **“LA CONTRATISTA”** se obliga a presentar a **“EL CONTRATANTE”** en un plazo no mayor de veinte días hábiles, contados a partir de la fecha en que reciba copia del presente contrato debidamente legalizado, una **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** por un valor de **CIENTO SETENTA Y SEIS MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y SEIS DÓLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$176,866.05)** equivalente al diez por ciento del valor total del contrato, a favor del Ministerio de Agricultura y Ganadería, la cual puede ser una fianza emitida a favor del MAG, por un banco, compañía de seguros o sociedad afianzadora debidamente autorizados por la Superintendencia del Sistema Financiero para operar en El Salvador; dicha garantía deberá exceder en SESENTA DÍAS el plazo de vigencia del presente contrato. Se aceptarán como garantías las establecidas en la Ley del Sistema de Garantías Recíprocas de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa Rural y Urbana. La garantía no deberá estar perforada en ningún lugar que dañe su texto, sello, firmas y además no debe presentar manchas ni deterioro. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que **“LA CONTRATISTA”** ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete a EL MAG para reclamar los daños y perjuicios resultantes. Esta garantía será devuelta a **“LA CONTRATISTA”**, una vez que haya concluido el plazo de vigencia y no exista reclamo alguno de parte de EL CONTRATANTE. Cualquier ampliación del plazo o del valor del

contrato causará igual efecto en la obligación de presentar garantía. **III) RATIFICACIÓN.** Por medio del presente acto ratificamos todas y cada una de las cláusulas del contrato original que no se modifican por medio del presente instrumento. Así nos expresamos los otorgantes, quienes enterados y consientes de los términos legales del presente instrumento, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el presente instrumento. En la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los veinte días del mes de mayo del año dos mil veintidós.

ÓSCAR ENRIQUE GUARDADO CALDERÓN
VICEMINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
Encargado de DESPACHO DE AGRICULTURA Y
GANADERÍA según Acuerdo Ejecutivo 292 de fecha
17 de mayo de 2022
"EL CONTRATANTE"

CARLOS ALBERTO BORGONOVO POHL
BORGONOVO HERMANOS, S.A.
"LA CONTRATISTA"

Versión Pública de información confidencial Art. 30 LAIP (La información suprimida es de carácter confidencial conforme a los artículos 6 letra "a" y 24 letra "c" de la Ley del Acceso a la Información Pública).